



Утвърдил:

Декан

Дата

СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ "СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ"

Факултет: Славянски филологии

Специалност: (код и наименование)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Магистърска програма: (код и наименование)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

УЧЕБНА ПРОГРАМА

Дисциплина:

--	--	--	--	--

(код и наименование)

Интертекстуални практики на писане в средното училище (ателие по писане)

Преподавател: гл. ас. д-р Наталия Христова

Асистент:

Учебна заетост	Форма	Хорариум
Аудиторна заетост	Лекции	30
	Семинарни упражнения	
	Практически упражнения (хоспетиране)	
Обща аудиторна заетост		
Извънаудиторна заетост	Реферат	
	Доклад/Презентация	
	Научно есе	
	Курсов учебен проект	
	Учебна екскурзия	
	Самостоятелна работа в библиотека или с ресурси	
Обща извънаудиторна заетост		30
ОБЩА ЗАЕТОСТ		60

Кредити аудиторна заетост	
Кредити извънаудиторна заетост	
ОБЩО ЕКСТ	2

№	Формиране на оценката по дисциплината¹	% от оценката
1.	Workshops {информационно търсене и колективно обсъждане на доклади и реферати)	
2.	Участие в тематични дискусии в часовете	
3.	Демонстрационни занятия	
4.	Посещения на обекти	
5.	Портфолио	30
6.	Тестова проверка	
7.	Решаване на казуси	
8.	Текуща самостоятелна работа /контролно	
9.	Уъркшоп-ателие по писане	30
10.		
11.		
12.	Изпит-конструирание на задачи за литературно писане, предназначени за ученици	40

Анотация на учебната дисциплина:

Осъществяването на литературнообразователния процес в средното училище не само като процес на преподаване на знания за литературата, но и като обучение в нейното правене (писане) е широко разпространена практика в европейски и световен мащаб. Във Франция например то има почти половинвековна традиция, основаваща се както на опита на ателиетата по писане, така и на постановките на интертекстуалната теория, наратологията и генетичната критика. Образователният потенциал на съвременните практики на обучение в/на литературно писане, реализиращи се като трансформиране, пренаписване на вече съществуващи текстове, е свързан с факта, че те явяват акта на писане като неразривно свързан с този на четене, че подчертават съществената роля на знанието за литературата в практическия опит за/на нейното правене.

Българското средно училище от своя страна в последните няколко години прави определени опити да включи практическото учене на литература в обучителния процес. Нещо повече, парадоксално интегрирането на интертекстуалните практики на писане в образователното поле бе изпреварено от превръщането им в инструмент за училищна селекция (визирам дидактическата задача *трансформиращ преразказ* в изпитите след седми клас). Без наличието на обучени педагогически кадри, значителен практически опит и достатъчен брой теоретични и научноприложни разработки у нас, интертекстуалните практики на

¹ В зависимост от спецификата на учебната дисциплина и изискванията на преподавателя е възможно да се добавят необходимите форми, или да се премахнат ненужните.

писане се оказаха натоварени с мощни институционални, социални и субективни залози.

И тъй като качествено и ефективно практическо обучение по литература не би могло да се осъществи, докато от учителя се очаква да учи на нещо, в което той самият никога не е бил обучаван, то специализираният курс *Интертекстуални практики на писане в средното училище* си поставя за цел да предложи в рамките на началната квалификация на учителите по български език и литература базисна теоретична подготовка относно методологическите основи на интертекстуалните практики на писане в училище, принципите на педагогическите интервенции и на оценъчните процедури, осигурявайки възможност на бъдещите учители да се превърнат в субекти на аналогични на предлаганите на учениците скриптурални практики.

Очаквани резултати:

Бъдещите учители по български език и литература да придобият необходимата теоретична подготовка относно методологическите основи на интертекстуалните практики на писане в училище, принципите на педагогическите интервенции и на оценъчните процедури и да усвоят умения за конструиране на аналогични на предлаганите в курса задачи за литературно писане, предназначени за ученици.

Учебно съдържание

№	Тема:	Хорариум
1	Литературното писане в училище - идеологически и политически залози. Проучване на отношението на студентите към опита за/на литературно писане и към училищната практика на литературно писане	2ч.
2	Опори за изграждането на дизайн на обучението в литературно писане -интертекстуална критика, генетична критика, наратология, ателиета по писане	2ч.
3	Писането като пренаписване. Интертекстуални практики на писане в училище. Взаимодействие между практиките на четене и тези на писане, между знанието за литературата и опита за/на нейното правене	2ч.
4.	Писането като пренаписване. Интратекстуална практика	2ч.

	на писане (пренаписване на собствен текст)	
5.	Роля и функции на формиращото оценяване и на педагогическите интервенции в процеса на пренаписване	2ч.
6.	Дописване на предварително съкратен текст	2ч.
7.	Съкращаване на разказ (премахване на катализи, информанти, индекси). Допълване на катализи	2ч.
8.	Допълване на описания	2ч.
9.	Промени във времето и мястото на действието	2ч.
10.	Промени на персонажите	2ч.
11.	Трансформации на повествователния глас	2ч.
12.	Трансформации на фокализацията	2ч.
13.	Трансформации на наративните нива	2ч.
14.	Пастиш и пародия	2ч.
15.	Работа с чернови. Пренаписване на различни варианти на литературни произведения	2ч.

Библиография

Основна:

1. Барт, Р. Въображението на знака. С., 1991.
2. Женет, Ж. Фигури. С., 2001.
3. Семиотика. Материята на мисълта. С., 1991.
4. Теория на литературата. От Платон до постмодернизма. С., 2005.
5. Тодоров, Цв. Поетика на прозата. С., 1985.
6. Христова-Пеева, Н. Литературното писане в училище, УИ „Св. Климент Охридски”, С., 2012.
7. Христова-Пеева, Н. Обучението в писане на приказки в училище - традиционен и електронен дизайн - Списание на СУ за електронно обучение, 2011/3.
8. Христова-Пеева, Н. Ученето на литературно писане в традиционно и в електронно ателие по писане - Списание на СУ за електронно обучение, 2010/4.
9. Христова, Н. Литературнообразователният дискурс в постмодерната ситуация - дискурс за литературата и/или литературен дискурс - Български език и литература, кн.2, 2005.
10. Христова, Н. Генетичната критика и учениковият опит за/на литературно писане. В: Електронно списание LiterNet, 17.10.2009, №10(119)
11. Христова, Н.. Обучението в литературно писане – методически бриколаж или система от дейности с единни теоретични основи – Образование, бр.4, 2006.
12. Христова, Н.. Тази странна институция, която не позволява да се каже всичко – сб. *Политики на различието, езици на близостта*. Университетско издателство “Св. Климент Охридски”, С., 2006.

Допълнителна:

- Bucheton, D.**, *Conduites d'écriture au collège et au lycée professionnel*. Paris, CRDP, 1997.
- Bucheton, D.** *Ecriture – Réécritures*, Berne, Peter Lang, 1995.
- Dabène, M.** *L'adulte et l'écriture*. Dans: *Apprendre/Enseigner à produire des textes écrits*. De Boeck, 1992.
- Dumortrier, J-L.** *Ecrire le récit*, De Boeck-Duculot, 1989.
- Fabre, C.** *Les brouillons d'écoliers ou l'entrée dans l'écriture*. Grenoble, CEDITEL, 1990.
- Genette, G.**, *Palimpsestes. La littérature du second degré*. Le Seuil, Paris, 1982.
- Halte, J.-F.** *Ecrire de la fiction*. Dans: *L'écriture littéraire*, L'école des lettres. № 13, juin 2004.
- Halte, J.-F.**, *Didactique et Enseignement du Français*. "Perspectives didactiques en français". Actes du colloque de Cerisy. Metz, 1990.
- Houdart- Merot, V.** *Reécriture & écriture d'invention*. Paris, Hachette, 2004.
- Hristova, N.** **Pour une désinstitutionnalisation de la littérature dans l'enseignement littéraire contemporain — de l'écriture littéraire au digital storytelling**. Blog de l'atelier de recherche en création littéraire de l'UFR ALLSH de l'université d'Aix-Marseille, 27 février 2015, en ligne
<http://atelierrecherche.canalblog.com/archives/2015/02/27/31612234.html>
- Hristova, N.** **L'écriture littéraire/créative comme déploiement du potentiel plein de la littérature**. Blog de l'atelier de recherche en création littéraire de l'UFR ALLSH de l'université d'Aix-Marseille, 26 janvier 2015, en ligne
<http://atelierrecherche.canalblog.com/archives/2015/01/26/31412012.html>
- Lecarme, Ph.**, Mas, M., Swiatly, F. *Ecrire au college. L'apport des ateliers d'écriture et de leurs pratiques*, Lion, 1999.
- Penloup, M.- Cl.**, *L'écriture extrascolaire des collégiens*. Paris, ESF, 1999.
- Penloup, M.- Cl.**, *La tentation du littéraire. Essai sur le rapport à l'écriture littéraire du scripteur « ordinaire »*, Paris, Didier, 2000.
- Plane, S.** *L'écriture n'est que réécriture: de la réécriture de l'écrivain à la réécriture de l'élève*. Dans: *L'écriture littéraire*, L'école des lettres. № 13, juin 2004.
- Plane, S.** *Didactique et pratique d'écriture. Ecrire au college*, Paris, ed. Nathan, 1994.
- Reuter, Y.** *Imaginaire, créativité et didactique de l'écriture*, dans *Pratiques* № 89, 1996.
- Reuter, Y.** *Enseigner et apprendre à écrire*, Paris, 1996.
- Sansgue, D.**, *La parodie*, Hachette Supérieur, coll. "Contours littéraires", 1994.
- Seoud, A.** *Pour une didactique de la littérature*, Ed. Didier. Paris, 1997.
- Yerlès, P.** *Opérateurs d'un "art de faire" didactique*. Dans: *Les Didactiques, similitudes et spécificités*. Ed. Plantyn, Louvain-la-Neuve et Bruxelles, 1991.
- Yerlès, P. et Lits, M.** *Pour une didactique de la littérature*, Dialogues et cultures, № 36, FIFP, Sèvres, 1992.

Дата: 29.06.2016

Съставил: Н. Христова